

NÁVOD K POUŽITÍ

Miranti



VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním si před použitím produktu vždy nejprve přečtěte tento návod k použití a přiložené dokumenty.

Zásady vnější úpravy a copyright

® a ™ jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.

© Arjo 2022.

V souladu s naší zásadou neustálého zlepšování si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění. Obsah této publikace nesmí být kopírován zcela ani částečně bez souhlasu společnosti Arjo.

Obsah

Předmluva	4
Určené použití	5
Bezpečnostní pokyny	6
Příprava	7
Označení dílů	8
Popis produktu a funkcí	10
Zvedání	10
Centrální brzda	10
Ovládací panel	10
Ruční ovladač	10
Polohovací rukojeť	10
Boční ochranné prvky a bezpečnostní rukojeť klienta	11
Elektricky ovládaná opěrka zad/šňůra s hákem	11
Stehenní opěrka	12
Opěrka hlavy	12
Nouzové zastavení	12
Nouzové zvedání	13
Nabíječka baterie	13
Váha (volitelné)	13
Mechanický pohon (volitelné)	14
Ruční pohon	14
Bezpečnostní pásy	15
Přesun klienta	18
Koupání klienta	22
Pokyny pro čištění a dezinfekci	24
Pokyny týkající se baterie	28
Péče a preventivní údržba	29
Odstraňování problémů	32
Technické specifikace	33
Rozměry	35
Štítky	37
Elektromagnetická kompatibilita	39
Díly a příslušenství	41

Předmluva

Děkujeme vám, že jste si zakoupili zařízení společnosti Arjo.

Váš zvedací koupelový vozík *Miranti* je součástí série kvalitních produktů konstruovaných speciálně pro nemocnice, pečovatelské ústavy a jiná zdravotnická zařízení.

Naším cílem je vyhovět vašim potřebám a poskytnout vám nejlepší produkty, které jsou k dispozici, společně se zaškolením, díky němuž budou vaši pracovníci schopni maximálně využívat všech výhod, které produkty společnosti Arjo nabízejí.

Prosím kontaktujte nás, pokud budete mít jakékoliv dotazy týkající se obsluhy nebo údržby produktu Arjo.

Důkladně si přečtěte tento návod k použití.

Před prvním použitím zvedacího koupelového vozíku *Miranti* si přečtěte celý návod k použití. Informace obsažené v tomto návodu k použití jsou naprosto nezbytné pro správné používání a údržbu zařízení, pomohou vám jej ochránit a zajistí, aby zařízení sloužilo k vaší plné spokojenosti. Některé informace obsažené v tomto návodu k použití jsou důležité pro vaši bezpečnost, a proto je nutné si návod přečíst a porozumět mu, aby nedocházelo k případným úrazům.

Nedovolené modifikace zařízení Arjo mohou ovlivnit jeho bezpečnost. Společnost Arjo nepochopí odpovědnost za žádné nehody, události nebo nedostatečný výkon, k nimž může dojít v důsledku nedovolené modifikace jejích produktů.

Nahlášení neočekávaných funkcí nebo událostí

V případě výskytu neočekávaných funkcí nebo událostí kontaktujte svého místního zástupce společnosti Arjo. Kontaktní informace najdete na poslední stránce tohoto návodu.

Závažná nežádoucí příhoda

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta, pak by ji uživatel nebo pacient měli ohlásit výrobci či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž se nachází.

Servis a podpora

Zvedací koupelový vozík *Miranti* musí každý rok projít servisní prohlídkou prováděnou kvalifikovaným personálem, aby byla zajištěna jeho bezpečnost a provozuschopnost. Viz část *Péče a preventivní údržba na straně 29*.

Pokud vyžadujete další informace, kontaktujte společnost Arjo, která vám může nabídnout komplexní programy podpory a údržby k maximalizaci dlouhodobé bezpečnosti, spolehlivosti a hodnoty tohoto produktu.

Potřebujete-li náhradní díly, obraťte se na místního zástupce společnosti Arjo. Telefonní číslo naleznete na poslední stránce tohoto návodu k použití.

Definice použité v tomto návodu

VAROVÁNÍ

Význam:

bezpečnostní varování. Nepochopení nebo nedodržení tohoto varování může vést ke zranění vás nebo jiných osob.

UPOZORNĚNÍ

Význam:

Případné neuposlechnutí těchto instrukcí může vést k poškození jednotlivých dílů nebo celého systému.

POZNÁMKA

Význam:

Toto je důležitá informace týkající se správného způsobu používání systému nebo zařízení.



Význam:

Název a adresa výrobce.

Určené použití

Toto zařízení musí být používáno v souladu s jeho určeným použitím a těmito bezpečnostními pokyny. Obsluha tohoto zařízení si rovněž musí přečíst tento *návod k použití* a porozumět v něm uvedeným pokynům.

Pokud něčemu v tomto návodu nerozumíte, obraťte se na zástupce společnosti Arjo.

Toto zařízení je určeno ke zvedání a přesunu dospělých klientů do a z koupelny v pečovatelském zařízení a k asistenci při koupání.

Zvedací koupelový vozík *Miranti* je určen k použití náležitě proškolenými pečujícími osobami, které jsou přiměřeně znalé pečovatelského prostředí, běžných postupů a procedur v souladu s pokyny v tomto *návodu k použití*.

Koupelový vozík by měl být používán pouze k účelu uvedenému v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné použití je zakázáno.

Posouzení klientů

Doporučujeme, aby zdravotnická zařízení zavedla do praxe pravidelné posuzování. Pečující osoby by měly nejprve jednotlivé klienty posoudit podle následujících kritérií:

- Hmotnost klienta nesmí překročit 160 kg.
- Klient musí být schopen porozumět a reagovat na pokyny, aby zůstal na lehátku v bezpečné poloze vleže nebo aby zůstal v takové poloze v důsledku omezeného rozsahu jeho hybnosti.

Jestliže klient nesplňuje tato kritéria, je nutné použít alternativní zařízení/systém.

Předpokládaná životnost

Předpokládaná životnost zvedacího koupelového vozíku *Miranti* je maximální dobou jeho užitečné životnosti.

Životnost tohoto zařízení je deset (10) let a životnost bezpečnostního pásu jsou dva (2) roky. V závislosti na skladování baterie, četnosti použití a intervalech nabíjení je životnost baterie 2–5 let.

Životnost zařízení je uvažována za předpokladu, že je pravidelně prováděna preventivní údržba v souladu s pokyny pro péči a údržbu v tomto návodu.

V závislosti na míře opotřebení bude během životnosti zařízení pravděpodobně nutné vyměnit některé díly, jako jsou kolečka a ruční ovladač, v souladu s informacemi uvedenými v tomto návodu.

Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Abyste zabránili nebezpečí výbuchu nebo požáru, nikdy nepoužívejte zařízení v prostředí s nadměrným obsahem kyslíku, v přítomnosti zdrojů tepla nebo hořlavých anestetických plynů.

VAROVÁNÍ

Abyste předešli křížové kontaminaci, vždy dodržujte pokyny k dezinfekci v tomto návodu.

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zachycením musí být vlasy, paže a nohy klienta udržovány blízko těla, a během přemístování musí být použity označené úchyty.

VAROVÁNÍ

Abyste předešli převržení zařízení a pádu klienta, nepoužívejte zařízení na podlaze se zapuštěnými odtoky, otvory ani se sklonem větším než 1:50 (1,15°).

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k úrazu, nikdy nenechávejte klienta bez dozoru.

VAROVÁNÍ

Abyste předešli pádu během přesunu, vždy se ujistěte, že všechna použitá zařízení jsou zabrzděna.

VAROVÁNÍ

Aby nemohlo dojít k pádu klienta, hmotnost uživatele musí být nižší, než je bezpečné provozní zatížení všech použitých produktů a příslušenství.

VAROVÁNÍ

Aby nemohlo dojít k pádu klienta, musí být ve správné poloze a musí být použit správně utažený bezpečnostní pás.

Příprava

Úkony před prvním použitím

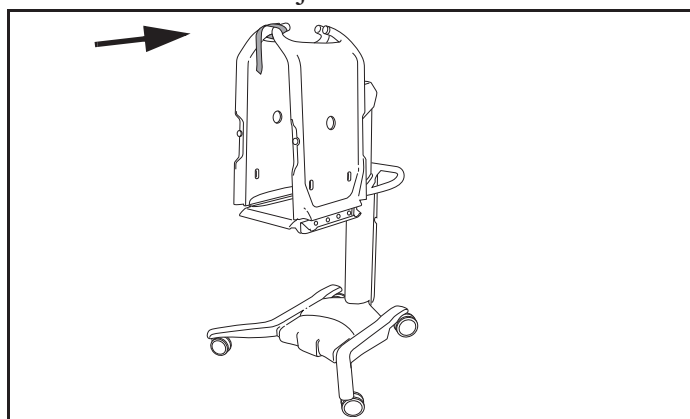
(10 kroků)

- 1 Zkontrolujte pohledem, zda není poškozen obal. Vypadá-li to tak, že při přepravě došlo k poškození produktu, podejte reklamaci u příslušného přepravce.
- 2 Obal by měl být recyklován podle místních předpisů.
- 3 Zkontrolujte, zda jsou dodány všechny díly produktu. Porovnejte s částí *Označení dílů na straně 8*. Pokud některý díl chybí nebo je poškozen – produkt NEPOUŽÍVEJTE.
- 4 Přečtěte si *návod*.
- 5 Dezinfikujte výrobek podle pokynů v části *Pokyny pro čištění a dezinfekci na straně 24*.
- 6 Vybalte nabíječku baterie a nainstalujte ji podle jejího *návodu*.
- 7 Nabijte baterii.
- 8 Proveďte test funkčnosti. Viz část *Péče a preventivní údržba na straně 29*.
- 9 Určete místo, kde bude tento *návod* uložen a kde bude pro uživatele neustále a snadno přístupný.
- 10 Mějte připravený záchranný plán pro případ nouzové situace v souvislosti s klientem.

POZNÁMKA

Máte-li jakékoliv dotazy, obraťte se na místního zástupce společnosti Arjo nebo na oddělení podpory a služeb. Kontaktní čísla najdete na poslední stránce tohoto *Návodu k použití*.

Části lehátka jsou ve sklopené poloze zajištěny přiloženým popruhem. Viz níže uvedený obrázek. Jednotlivé části lehátka jsou těžké!



Úkony před každým použitím

(4 kroky)

- 1 Zkontrolujte, zda jsou všechny díly na svém místě. Porovnejte se seznamem na stránce *Označení dílů*.
- 2 Pokud některý díl chybí nebo je poškozen – produkt NEPOUŽÍVEJTE.

3

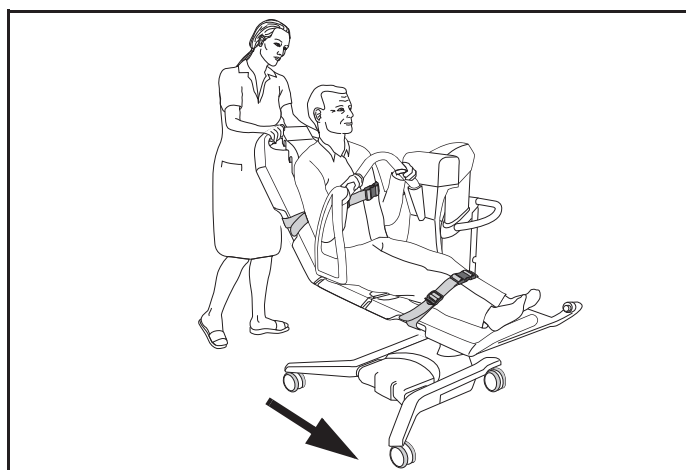
VAROVÁNÍ

Aby nedocházelo ke křížové kontaminaci, vždy dodržujte pokyny k dezinfekci v tomto *návodu k použití*.

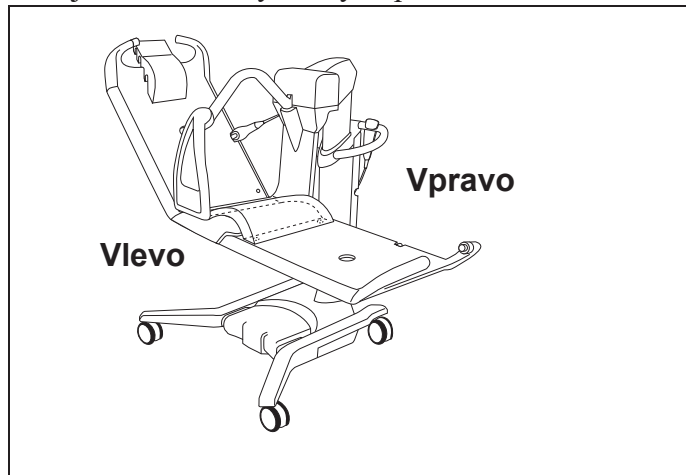
- 4 Baterie musí být plně nabitá.

Směr jízdy zvedacího koupelového vozíku Miranti


Směr jízdy při přesunu odpovídá níže uvedenému obrázku.



Níže jsou znázorněny směry doprava nebo doleva.



Označení dílů

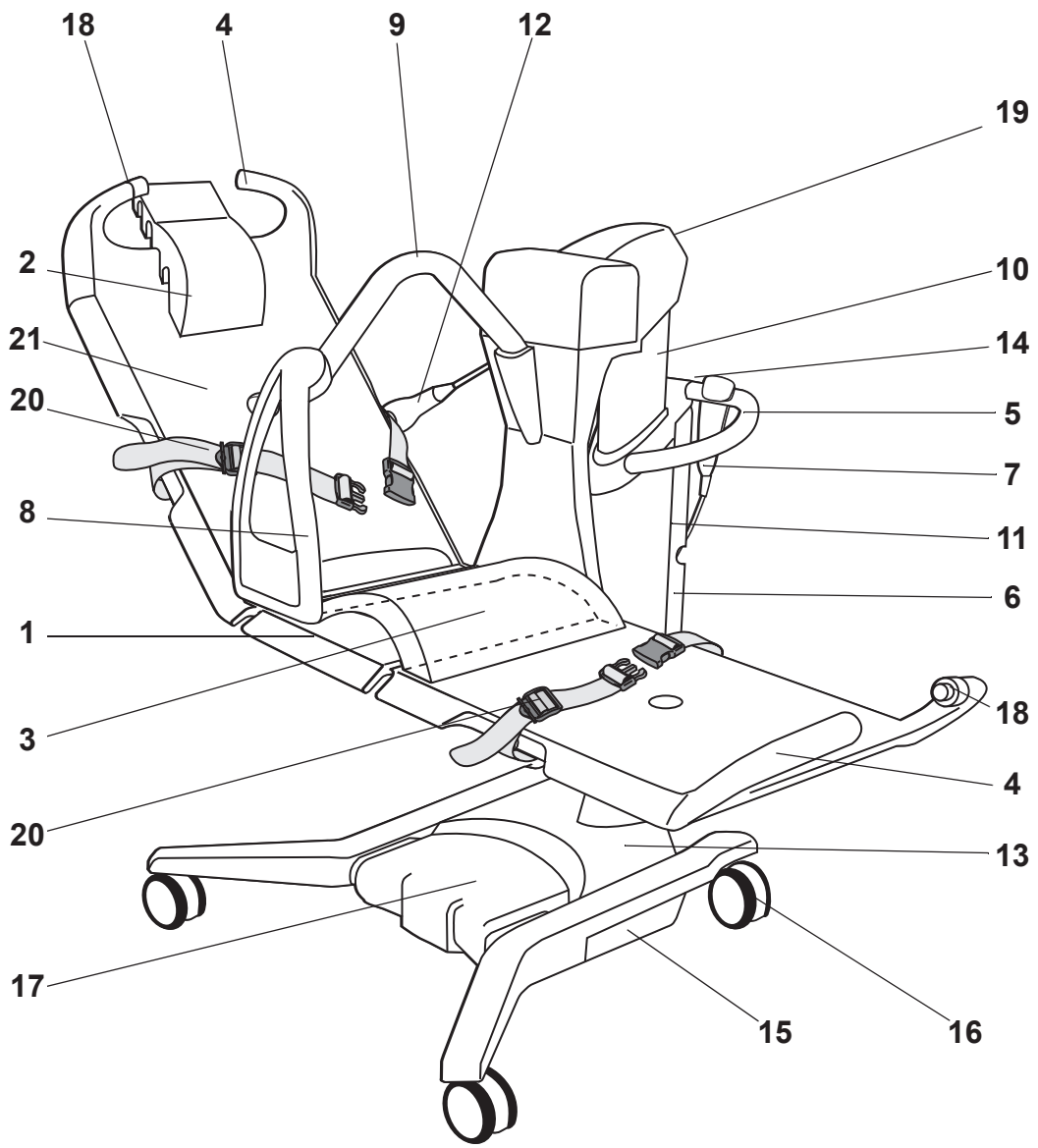
- 1 Lehátko a rám 
- 2 Opěrka hlavy
- 3 Stehenní opěrka
- 4 Vodicí madlo
- 5 Polohovací rukojeť
- 6 Baterie
- 7 Ruční ovladač
- 8 Boční ochranný prvek
- 9 Bezpečnostní rukojeť klienta
- 10 Sloupek
- 11 Nouzové zvedání
- 12 Šňůra s hákem
- 13 Centrální brzda (umístěná pod podvozkem)
- 14 Ovládací panel
- 15 Podvozek
- 16 Kolečka
- 17 Mechanický pohon (volitelné)
- 18 Rukojeť mechanického pohonu (volitelné)
- 19 Váha (příslušenství)
- 20 Bezpečnostní pás/pásy
- 21 Elektricky ovládaná opěrka zad



Použitá část: Typ B

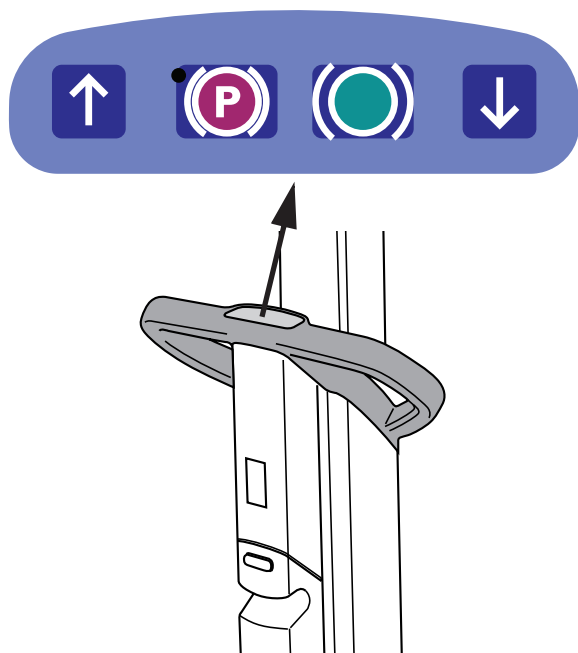
Lehátko a rám včetně všech připojených částí.

Ochrana proti úrazu elektrickým proudem v souladu s IEC 60601-1.



Popis produktu a funkcí

Obr. 1



Zvedání

Ke zvedání a spuštění slouží ovladač poháněný elektromotorem.

Centrální brzda

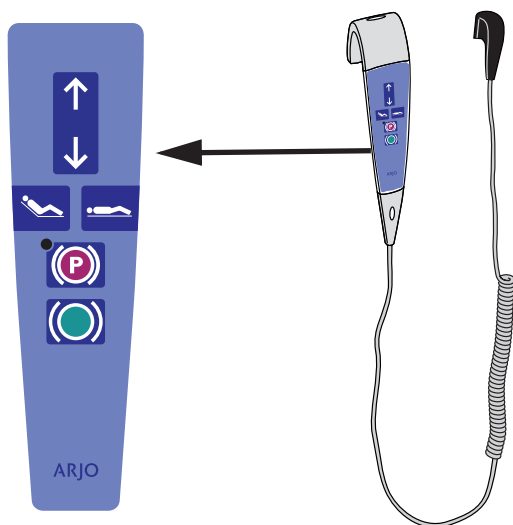
Centrální brzda se skládá ze dvou válečků s brzdovými destičkami a je umístěna na spodní straně podvozku. Brzdu lze ovládat z ovládacího panelu nebo pomocí ručního ovladače. Je-li brzda aktivována, brzdové destičky jsou stlačeny dolů směrem k podlaze.

Ovládací panel

Na panelu jsou umístěna čtyři ovládací tlačítka, jejichž funkce je následující: **(viz obr. 1)**

- Šipka nahoru slouží ke zvednutí vozíku *Miranti*.
- Šipka dolů slouží ke spuštění vozíku *Miranti*.
- Tmavě červený symbol brzdy je určen k aktivaci centrální brzd, což je indikováno blikající kontrolkou.
- Zelený symbol brzdy je určen k uvolnění centrální brzd.

Obr. 2

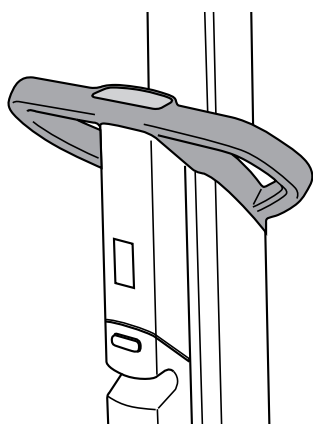


Ruční ovladač

Ruční ovladač je opatřen háčkem, díky kterému jej lze jednoduše připevnit na různé části vozíku *Miranti*. **(viz obr. 2)**

- Sejměte ovladač a držte jej v ruce.
- Chcete-li vozík *Miranti* zvednout, stiskněte na ručním ovladači „šipku nahoru“.
- Chcete-li vozík *Miranti* spustit, stiskněte na ručním ovladači „šipku dolů“.
- Stisknutím tmavě červeného tlačítka aktivujete brzdy. To je indikováno blikající kontrolkou.
- Stisknutím zeleného tlačítka uvolníte centrální brzdu.
- Pro zvednutí opěrky zad stiskněte tlačítko se sedící postavou.
- Pro snížení opěrky zad stiskněte tlačítko s ležící postavou.

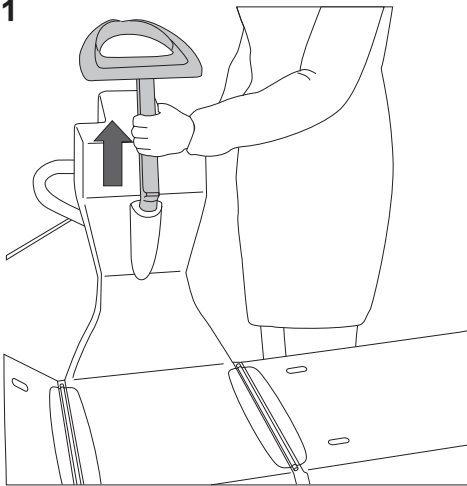
Obr. 3



Polohovací rukojeť

Polohovací rukojeti použijte při nastavování polohy vozíku *Miranti* u lůžka nebo vany. **(Viz obr. 3)**

Obr. 1



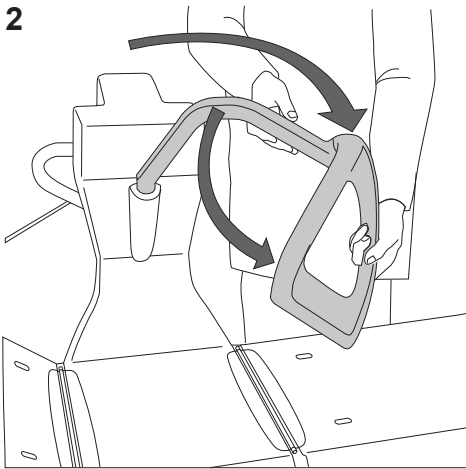
Boční ochranné prvky a bezpečnostní rukojeť klienta

(3 kroky)

Boční ochranné prvky, které brání přepadnutí klienta na stranu a bezpečnostní rukojeť, které se může držet, jsou integrovány v kloubové závoře.

1 Zvedněte závoru. (viz obr. 1)

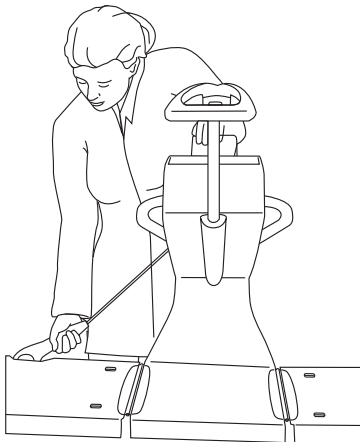
Obr. 2



2 Jednou rukou držte boční ochranné prvky a druhou bezpečnostní rukojeť. (viz obr. 2)

3 Nejprve sklopte bezpečnostní rukojeť směrem pryč od hlavy klienta, poté můžete umístit boční ochranné prvky.

Obr. 3



Elektricky ovládaná opěrka zad/šňůra s hákem

(5 kroků)

Oba konce lehátka lze použít jako opěrku zad a lze je prostřednictvím ručního ovladače sklopit a spustit pomocí elektromotoru. Šňůra, která vede opěrku zad, musí být upevněna ke zvolené straně lehátka (opěrky zad) buď před, nebo během umístění klienta na lehátko.

1 Šňůru s hákem připevněte k oválné hlavě na lehátku. (viz obr. 3)

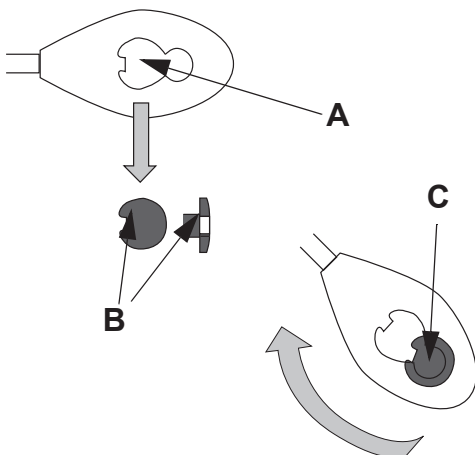
2 Ujistěte se, že uzávěr v otvoru (A) pasuje do zářezu v hlavě (B). (viz obr. 4)

3 Posuňte oválnou hlavu do úzké části klíčové dírky.

4 Otočte hák směrem nahoru a ujistěte se, že je šňůra řádně upevněna (C). (viz obr. 4)

5 Znovu zkontrolujte upevnění háku.

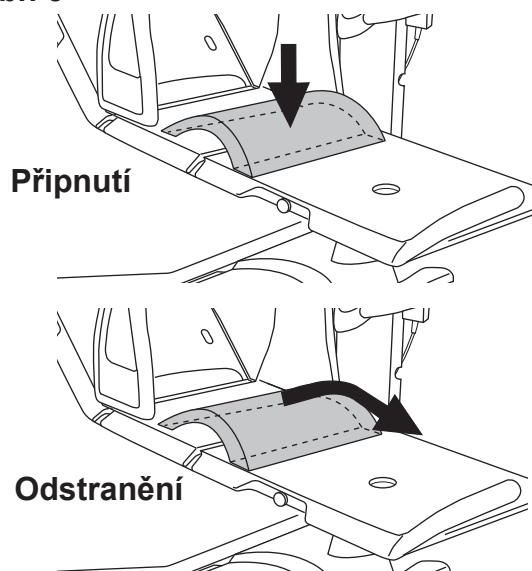
Obr. 4



POZNÁMKA

Ujistěte se, že je klient správně umístěn na lehátku.

Obr. 5



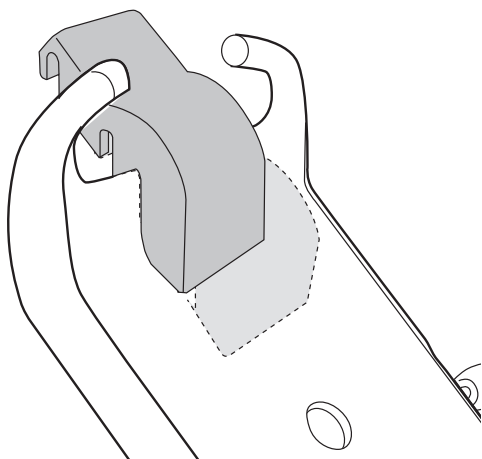
Stehenní opěrka

Opěrka musí být umístěna pod stehny klienta, aby mu poskytovala pohodlí během převozu a koupání. **(viz obr. 5)**

Elastická část opěrky by měla směřovat proti hýždím klienta. Zasuňte vodící kolíky opěrky do otvorů.

Opěrku odstraníte tak, že ji překlopíte směrem k opěrce nohou.

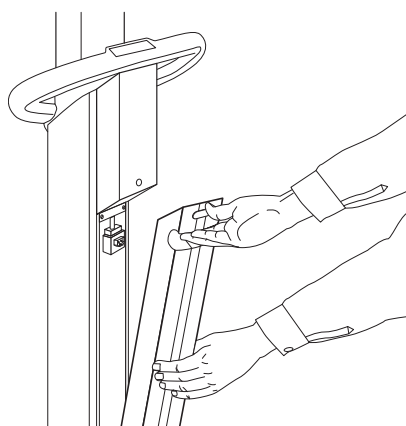
Obr. 6



Opěrka hlavy

Opěrku hlavy lze snadno přemístit na zvolenou stranu opěrky zad a nastavit ji podle výšky klienta. **(viz obr. 6)**

Obr. 7

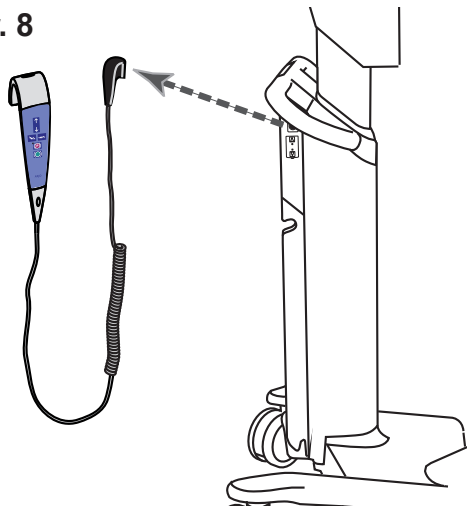


Nouzové zastavení

Pokud vozík *Miranti* z jakéhokoli důvodu nereaguje na ovládací tlačítka, lze jeho zvedací pohyb okamžitě přerušit stisknutím tlačítka na baterii a odpojit tak baterii. **(viz obr. 7)**

Před dalším použitím vozíku *Miranti* kontaktujte vašeho místního zástupce společnosti Arjo.

Obr. 8



Nouzové zvedání

(2 kroky)

Pokud vozík *Miranti* z jakéhokoli důvodu nereaguje na ovládací tlačítka, zvedněte nebo spusťte vozík *Miranti* pomocí nouzového zvedání/spouštění.

1 Odpojte ruční ovladač. (Viz obr. 8)

2 **UPOZORNĚNÍ**

Při stisku otvorů nepoužívejte předmět s ostrou špičkou.

Do otvorů na panelu zasuněte tupý úzký předmět (např. pero). (viz obr. 9)

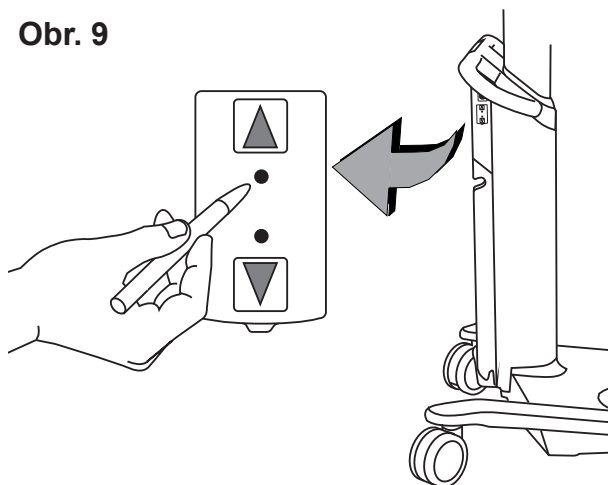
- Pro zvednutí vozíku *Miranti* jej zasuněte do otvoru vedle „šipky nahoru“.
- Pro spuštění vozíku *Miranti* jej zasuněte do otvoru vedle „šipky dolů“.

POZNÁMKA

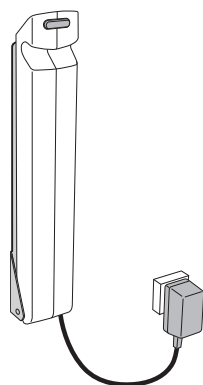
Během akce „nahoru“ a „dolů“ je slyšet souvislé pípání.

Před dalším použitím zvedacího koupelového vozíku *Miranti* kontaktujte vašeho místního zástupce společnosti Arjo.

Obr. 9



Obr. 10



Nabíječka baterie

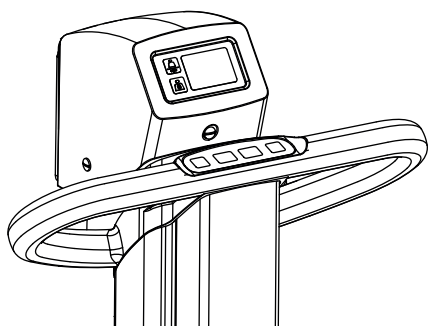
Připojte nabíječku baterie na vhodnou stěnu a připojte ji k řádně uzemněné zásuvce elektrické sítě. (Viz obr. 10)

VAROVÁNÍ

Nabíječka musí být instalována a používána v suchém a bezprašném prostředí, aby nebezpečilo nebezpečí požáru a úrazu el. proudem.

Viz návod k použití nabíječky baterie.

Obr. 11

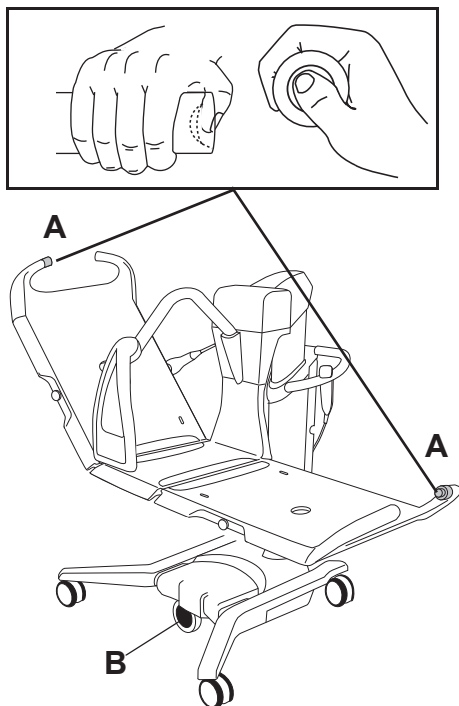


Váha (volitelné)

Váha je integrována a umístěna do zvedacího sloupu. (Viz obr. 11)

Podrobnější informace o používání váhy, je-li k dispozici, naleznete v *návodu k použití váhy*.

Obr. 12



Mechanický pohon (volitelné)

Mechanický pohon tvoří elektromotor a páte kolečko (B). Kolečko se ovládá prostřednictvím tlačítka na pravé straně vodicího madla na obou koncích (A). (Viz obr. 12).

Vozík *Miranti* se pohybuje pouze směrem dopředu.

Toto kolečko je odpružené, takže zvládne různé úrovně podlahy, např. prahy a odtokové žlábkové (rozdíl v úrovni podlahy ~ 10 mm).

Postup jízdy

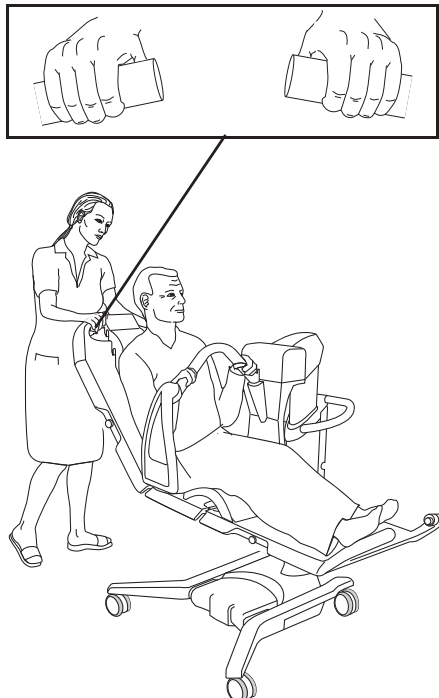
(4 kroky)

- 1 Aktivujte pohon stisknutím tlačítka na vodicím madlu (A). (Viz obr. 12).
- 2 Páté kolečko se sníží, a po několika vteřinách se spustí pohon.
- 3 Pohon poběží, dokud bude tlačítko stisknuté.
- 4 Po uvolnění tlačítka a deaktivaci pohonu zůstane páte kolečko na 4 vteřiny spuštěné. Během těchto 4 sekund lze velmi snadno otočit napříč nebo zpět, neboť kolečko funguje jako volant. Pro pokračování v jízdě znovu stiskněte tlačítko.

POZNÁMKA

Mechanický pohon nelze použít, jsou-li zajištěny brzdy.

Obr. 13



Jízda s přesností

Pro lepší kontrolu nad otáčením a manévrováním v úzkých prostorách uvolňujte a mačkejte tlačítko v krátkých intervalech.

Ruční pohon

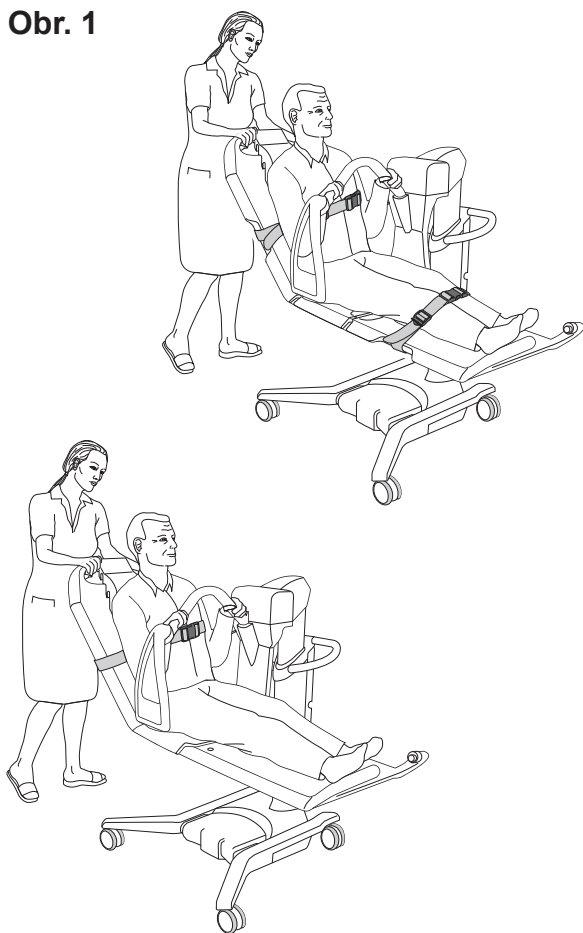
(2 kroky)

- 1 Uchopte pojezdová držadla. (Viz obr. 13)
- 2 Vozík *Miranti* zatlačte směrem dopředu.

POZNÁMKA

Během jízdy nikdy nezajišťujte brzdy.

Obr. 1



Bezpečnostní pásy

VAROVÁNÍ

Vždy se ujistěte, že bezpečnostní pásy nejsou poškozeny, abyste zabránili pádu klienta. Pokud jsou bezpečnostní pásy poškozené, **NEPOUŽÍVEJTE** je a vyměňte je za nové.

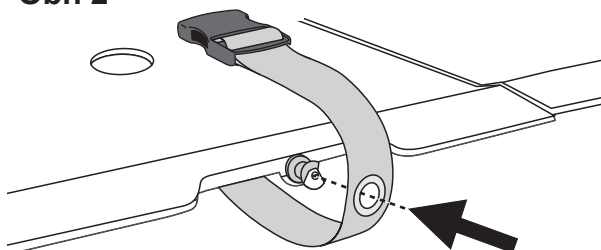
VAROVÁNÍ

Aby nemohlo dojít k pádu klienta, musí být ve správné poloze a musí být použit správně utážený bezpečnostní pás.

Vozík *Miranti* je vybaven dvěma bezpečnostními pásy, jeden se upíná přes hrudník a druhý přes nohy klienta. Pásy jsou identické a používají se stejným způsobem.

Lze použít pouze horní bezpečnostní pás, případně oba. Nikdy nepoužívejte pouze spodní bezpečnostní pás. **(viz obr. 1)**

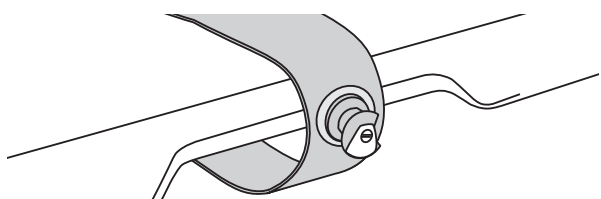
Obr. 2



Přípevnění a zapnutí (5 kroků)

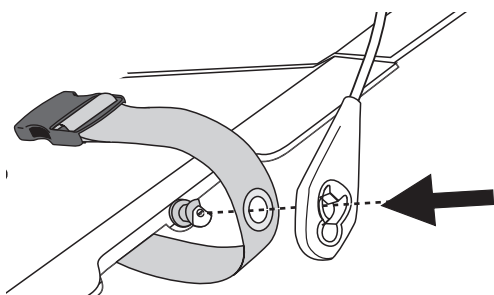
- 1 Bezpečnostní pás připevníte tak, že očko nejbližší sponě pásu nasadíte na knoflík. **(viz obr. 2)**

Obr. 3



- 2 Ujistěte se, že pás ve vnitřní poloze pasuje do knoflíku. **(viz obr. 3)**

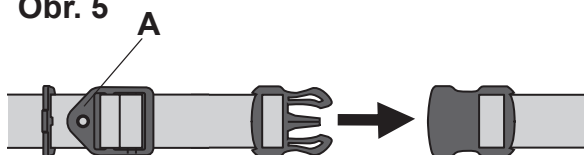
Obr. 4



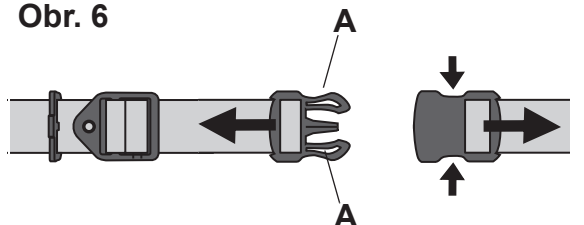
- 3 **Pouze horní bezpečnostní pás:** Podle pokynů v části *Elektricky ovládaná opěrka zad/šňůra s hákem na straně 11* nasadíte šňůru s hákem na knoflík a bezpečnostní pás. **(viz obr. 4)**

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 5



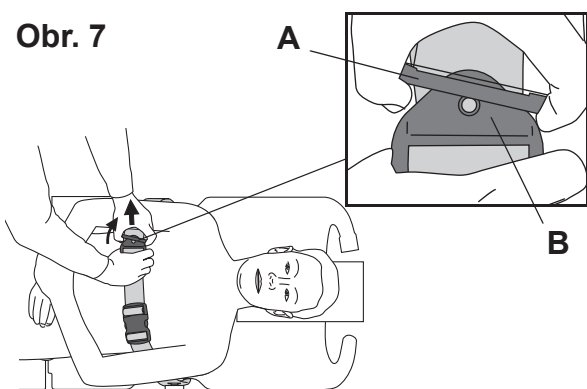
Obr. 6



4 Zapněte bezpečnostní pás zasunutím obou dílů upínacího zámku do sebe. Ujistěte se, že šipka na upínací sponě ukazuje směrem nahoru (**A**). (**Viz obr. 5**)

5 Bezpečnostní pás rozepněte stlačením pružných částí spony po obou stranách (**A**) a zároveň tažením obou dílů upínacího zámku od sebe. (**viz obr. 6**)

Obr. 7



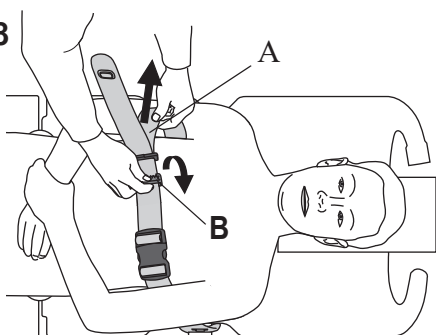
Nastavení (6 kroků)

Horní bezpečnostní pás

1 Rozpojte díly upínacího zámku (**A**) a (**B**) otočením menší upínací spony (**A**) nepatrně nahoru. (**viz obr. 7**)

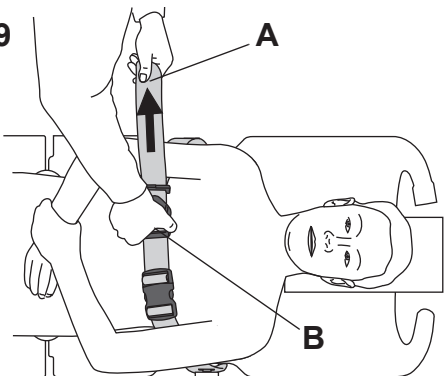
2 Bezpečnostní pás uvolněte zatažením za vnitřní popruh (**A**) a zároveň nadzvednutím větší upínací spony (**B**). (**Viz obr. 8**)

Obr. 8



3 Bezpečnostní pás utáhněte zatažením za vnější popruh (**A**) a zároveň přidržení větší upínací spony (**B**). (**Viz obr. 9**)

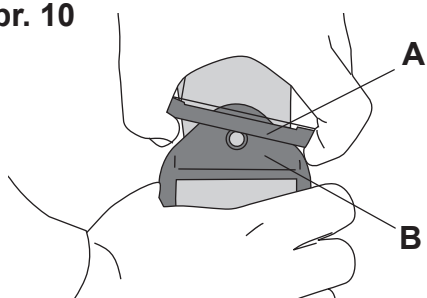
Obr. 9



4 Zkontrolujte, zda bezpečnostní pás pevně obepíná tělo klienta.

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

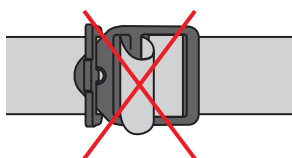
Obr. 10



5 Zapněte zámek bezpečnostního pásu zasunutím menší upínací spony (A) do větší upínací spony (B). (Viz obr. 10)

6 Při upevňování pásu se ujistěte, že upínací spony nejsou přetočené. (Viz obr. 11)

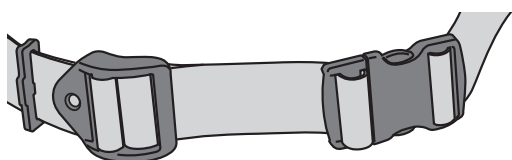
Obr. 11



Pokud není vozík používán (1 krok)

1 V případě, že vozík *Miranti* déle nepoužíváte, ujistěte se, že bezpečnostní pásy jsou položeny na lehátku a zapnuty. (viz obr. 12).

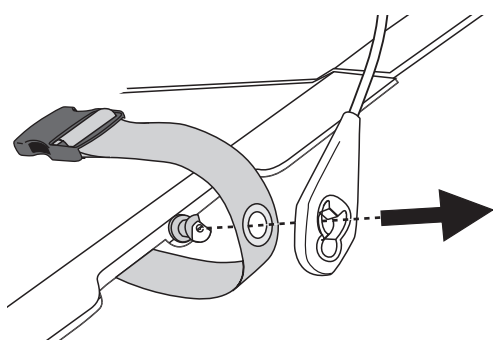
Obr. 12



Odstranění (1 krok)

1 Zatáhněte za šňůru s hákem (pouze u horního bezpečnostního pásu) a sejměte ji z knoflíku společně s bezpečnostním pásem. (viz obr. 13).

Obr. 13



Přesun klienta

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k úrazu, nikdy nenechávejte klienta bez dozoru.

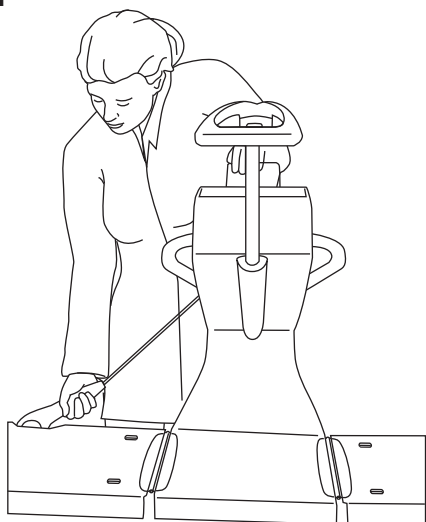
Z lůžka

(17 kroků)

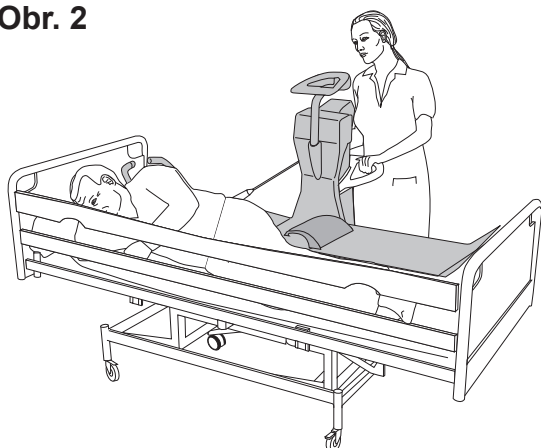
- 1 Zabrzděte kolečka lůžka, jsou-li vybavena brzdami.
- 2 Sklopte postranici lůžka.
- 3 Vysvlečte klienta na lůžku a oblečte ho do koupacího pláště. Nejvhodnější je model se zapínáním na zádech.
- 4 Zvolte konec vozíku *Miranti*, který poslouží jako opěrka zad, a připevněte na tento konec šňůru s hákem. Pokud je to možné, stůjte po pravé straně vozíku *Miranti* při přesunu klienta do vany.
- 5 V případě potřeby připevněte bezpečnostní pás/pásky. Bezpečnostní pás/pásky musí být připevněn(y) **před** nasazením šňůry s hákem. (**viz obr. 1**)
- 6 Dejte stehenní opěrku na místo.
- 7 Otočte klienta tak, aby ležel na boku a zády k vozíku *Miranti*.
- 8 Lehátko posuňte nad lůžko tak, aby bylo co nejbližší ke klientovi. (**Viz obr. 2**)
- 9 Vozík *Miranti* snižte tak, aby se jeho sedadlo bezpečně opřelo o lůžko. Zajistěte, aby nedošlo ke skřípnutí nějaké části těla mezi sedadlo a lůžko. Šňůra s hákem musí být volná. (**Viz obr. 2**)
- 10 Aktivujte centrální brzdu vozíku *Miranti*.
- 11 Natočte klienta na záda a ujistěte se, že na lehátku leží ve správné pozici. (**viz obr. 3**)

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 1



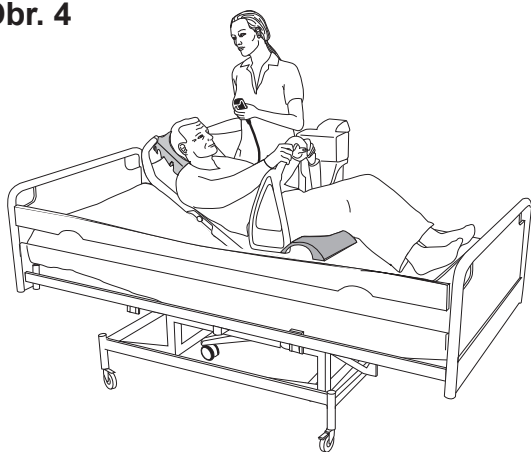
Obr. 2



Obr. 3

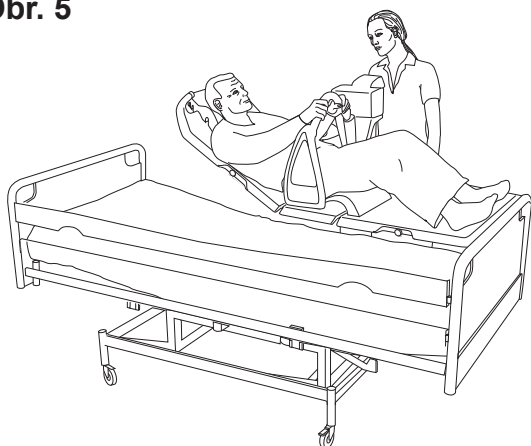


Obr. 4



- 12 Snižte bezpečnostní rukojeť a boční ochranné prvky. Položte na místo opěrku hlavy a zvedněte opěrku zad do výšky, která je pro klienta pohodlná. Nechte ho, aby se chytil za bezpečnostní rukojeť. (viz obr. 4)
- 13 Zvedněte lehátko vozíku *Miranti* do dostatečné výšky, aby ho bylo možné přesunout mimo lůžko.
- 14 Uvolněte centrální brzdu vozíku *Miranti*.

Obr. 5



- 15 **VAROVÁNÍ**
Z důvodu ochrany před zachycením musí být vlasy, paže a nohy klienta udržovány blízko těla, a během přemísťování musí být použity označené úchyty.

Odtáhněte vozík *Miranti* od lůžka. Ujistěte se, že vozík *Miranti* je dostatečně daleko od lůžka nebo jiných zařízení. (Viz obr. 5)

Obr. 6



- 16 **VAROVÁNÍ**
Z důvodu ochrany před převrnutím používaného zařízení nezvedejte či nespouštějte jiné zařízení v jeho blízkosti a dávejte při spouštění pozor na stacionární objekty.

Snižte lehátko do výšky pohodlné pro pečující osobu. Při přesunu přidržujte pojezdová držadla. (viz obr. 6)

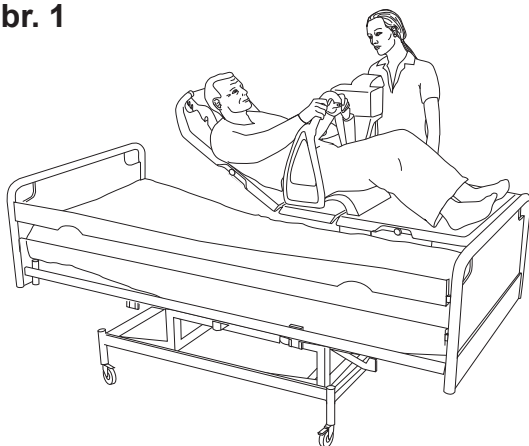
- 17 Po přesunu klienta vždy zajistěte, aby byl ve správné sedící poloze.

Na lůžko (16 kroků)

VAROVÁNÍ

Abyste předešli pádu během přesunu, vždy se ujistěte, že všechna použitá zařízení jsou zabrzděna.

Obr. 1



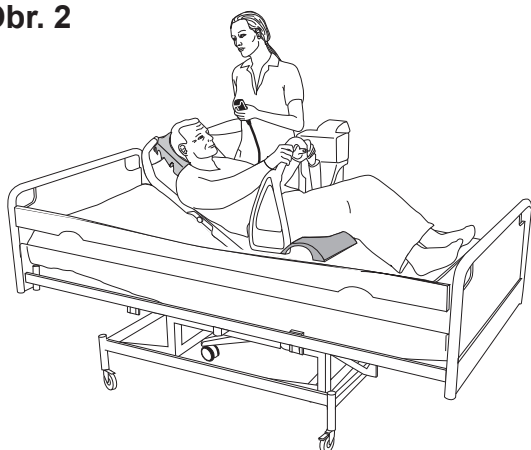
- 1 Zabrzděte kolečka lůžka, jsou-li vybavena brzdami.
- 2 Sklopte postranici lůžka.
- 3 Pokud byl vozík *Miranti* ve vaně, dejte na lůžko ručník, aby se nezamokřilo.
- 4 Nastavte výšku vozíku *Miranti* tak, aby lehátko bylo v bezpečné vzdálenosti od lůžka. (viz obr. 1)

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zachycením musí být vlasy, paže a nohy klienta udržovány blízko těla, a během přemísťování musí být použity označené úchyty.

Přemístěte vozík *Miranti* nad lůžko.

Obr. 2



- 6 Aktivujte centrální brzdu.

VAROVÁNÍ

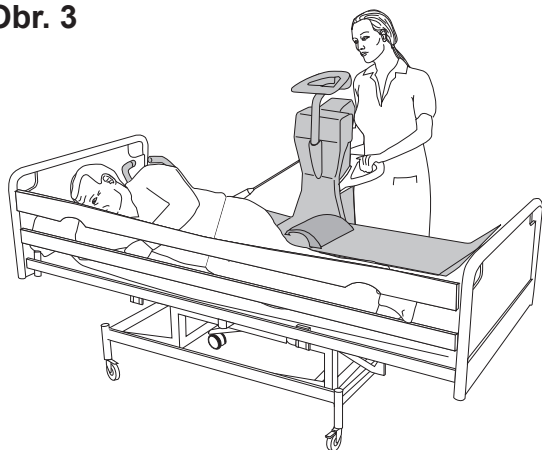
Abyste předešli zachycení nebo přiskřípnutí genitálií, zkontrolujte, zda je během přesunu dostatek místa nad okrajem vany, toalety, podložní mísy nebo jiného kusu nábytku.

Nechte ho, aby se chytil za bezpečnostní rukojeť. Vozík *Miranti* snižte tak, aby se jeho sedadlo bezpečně opřelo o lůžko. Zajistěte, aby nedošlo ke skřípnutí nějaké části těla mezi lehátko a lůžko. (viz obr. 2)

- 8 Snižte opěrku zad do vodorovné polohy.
- 9 Zvedněte bezpečnostní rukojeť a boční ochranné prvky.
- 10 Odepněte klientovi bezpečnostní pás.

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

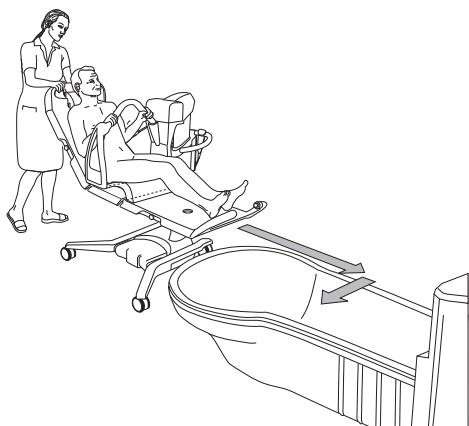
Obr. 3



- 11 Otočte klienta tak, aby ležel na boku a zády k vozíku *Miranti*. (viz obr. 3)
- 12 Zvedněte lehátko mimo lůžko.
- 13 Uvolněte centrální brzdu.
- 14 Odtáhněte vozík *Miranti* od lůžka.
- 15 Otočte klienta tak, aby ležel na zádech.
- 16 Zvedněte postranici lůžka.

Koupání klienta

Obr. 1



Prostudujte si samostatné pokyny pro obsluhu koupacího zařízení.

Mechanický pohon (9 kroků)

1 Zvedněte lehátko na úroveň okraje vany. (Viz obr. 1)

Obr. 2



2 Aktivujte mechanický pohon, přesuňte klienta dovnitř podél strany vany a nakonec k ní lehátko přitlačte. Pozor na nožky vany. (Viz obr 2)

Obr. 3



3 Zvedněte vanu do pohodlné výšky, je-li vana nastavitelná. (Viz obr. 3)

4 Spusťte lehátko tak, aby se opíralo o dno vany.

5 Spusťte opěrku zad do polohy, která je pro klienta pohodlná.

6 Vykoupejte klienta.

Obr. 4



7 Po vykoupání vypusťte z vany vodu. Zvedněte opěrku zad. Nechte klienta, aby se chytil za bezpečnostní rukojeť. Spusťte vanu do nejnižší polohy. Klienta osprchujte. (Viz obr. 4)

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 5



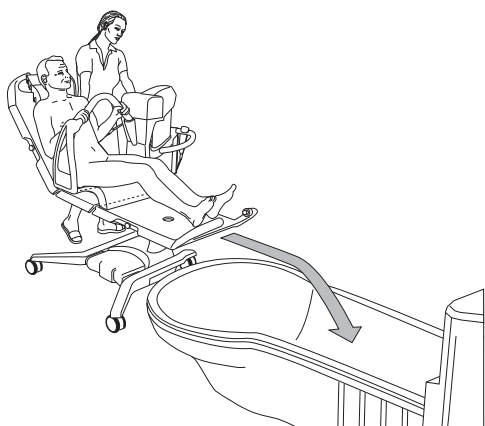
- 8 Klienta osušte. Vysušte také spodní stranu lehátka, aby nedošlo k zamokření podlahy odkapávající vodou po odsunutí vozíku *Miranti* od vany. Zvedněte lehátko. (viz obr. 5)

Obr. 6



- 9 Zapněte mechanický pohon a přesuňte vozík *Miranti* směrem ven z vany. (Viz obr. 6)

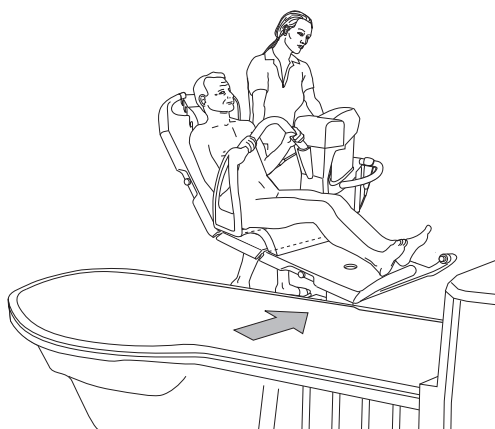
Obr. 7



Ruční pohon (2 kroky)

- 1 Zvedněte lehátko na úroveň okraje vany a přesuňte klienta dovnitř přes vanu. (Viz obr. 7)

Obr. 8



- 2 Odtáhněte vozík *Miranti* od vany. (Viz obr. 8)

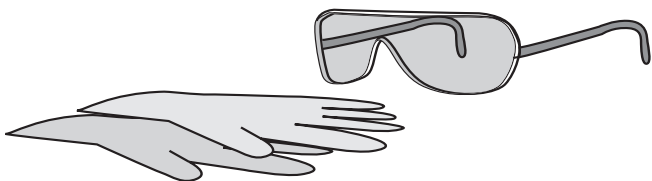
Pokyny pro čištění a dezinfekci

Nejlepších výsledků dosáhnete pomocí dezinfekčních prostředků společnosti Arjo.

Máte-li jakékoli dotazy týkající se dezinfekce zařízení, nebo pokud potřebujete objednat dezinfekční prostředek (viz část *Díly a příslušenství na straně 41*), obraťte se na zástupce společnosti Arjo.

Následující postup by měl být proveden po každém použití a na konci dne.

VAROVÁNÍ



Aby nedošlo k poškození zraku a kůže, vždy používejte ochranné brýle a rukavice. V případě zasažení oplachujte hojně vodou. Pokud dojde k podráždění kůže, navštivte lékaře. Vždy si přečtěte návod k použití a bezpečnostní list materiálu k dezinfekčnímu prostředku.

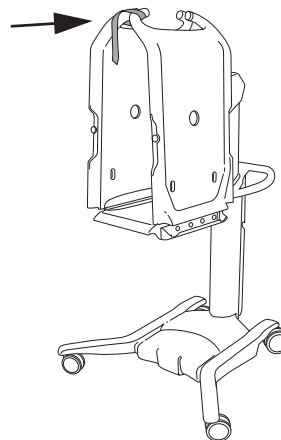
VAROVÁNÍ

Abyste předešli křížové kontaminaci, vždy dodržujte pokyny k dezinfekci v tomto návodu.

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před podrážděním očí nebo kůže nikdy neprovádějte dezinfekci v přítomnosti klienta.

VAROVÁNÍ



Aby se zabránilo poranění pečující osoby, dbejte na to, aby během dezinfekce bylo lehátko ve složené poloze. Zajistěte ho přiloženým popruhem nebo rukou.

UPOZORNĚNÍ

Z důvodu ochrany před poškozením zařízení používejte pouze dezinfekční prostředky Arjo.

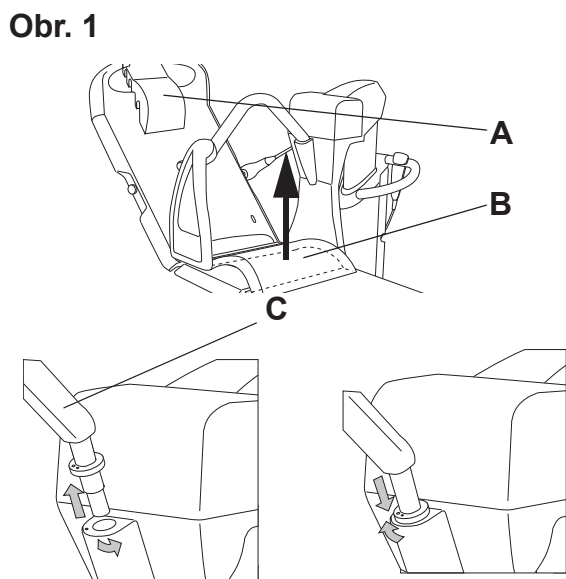
Příslušenství pro dezinfekci zvedacího koupelového vozíku Miranti

- Ochranné rukavice
- Ochranné brýle
- Rozprašovací láhev s dezinfekčním prostředkem
- Rozprašovací láhev s vodou
- Mokrý a suchý hadřík
- Jednorázové ručníky
- Měkký kartáček
- Měkký kartáček s dlouhou rukojetí

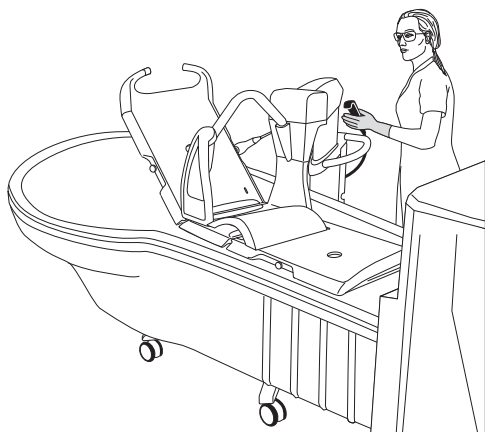
Vždy dodržujte následujících 17 kroků postupu čištění a dezinfekce.

Odstranění viditelných usazenin (krok 1–3 ze 17)

- 1 Odstraňte opěrku hlavy (A), stehenní opěrku (B), bezpečnostní rukojeť (C) a bezpečnostní pásy a položte je na dno vany. (viz obr. 1)



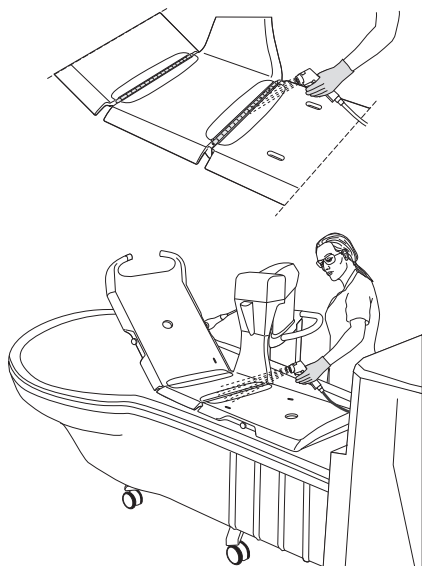
Obr. 2



- 2 Umístěte vozík *Miranti* nad vanu a spusťte ho dolů. (viz obr. 2)
- 3 Očistěte:
 - horní části vozíku *Miranti* (postupujte shora dolů)
 - všechny odstraněné částiod viditelných zbytků hadříkem navlhčeným vodou. Nebo je osprchujte vodou a očistěte kartáčkem nebo otřete hadříkem.

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 3



Čištění (krok 4–11 ze 17)

- 4 Nasadíte si ochranné rukavice a brýle.
- 5 Většina van společnosti Arjo je vybavena dezinfekční sprchou. Pokyny k použití dezinfekčního zařízení naleznete v návodu k obsluze vany. Zkontrolujte množství dezinfekčního prostředku.
- 6 Pokud nemáte integrované dezinfekční zařízení, můžete použít rozprašovací láhev, obsahující dezinfekční prostředek smíchaný podle pokynů na nádobě.
- 7 Nastříkejte dezinfekční prostředek na (**viz obr. 3, 4 a 5**):

- horní část vozíku *Miranti*
- všechny odstraněné části

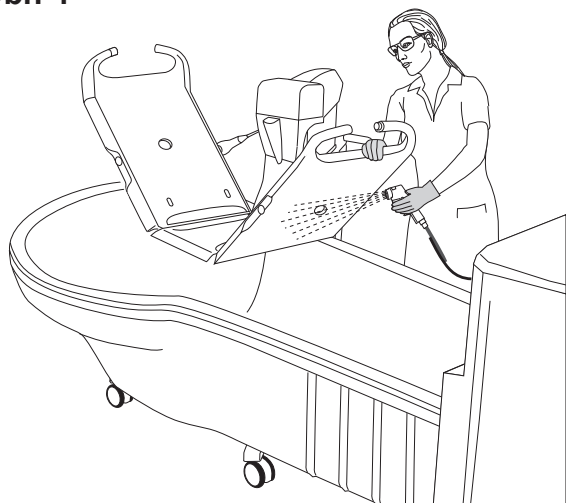
Pomocí kartáče namočeného do dezinfekčního prostředku důkladně vydrhněte zejména madla a ruční ovladač.

U zvedacího koupelového vozíku *Miranti*: věnujte zvláštní pozornost závěsům a konstrukci bezpečnostní rukojeti v horní části lehátka a také kanálu na spodní straně lehátka.

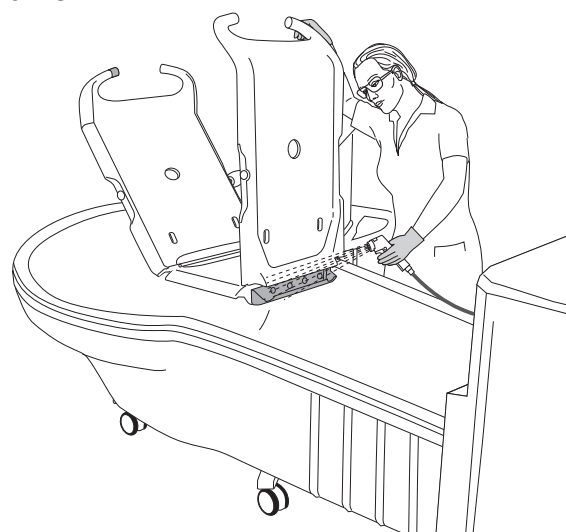
- 8 Osprchujte nebo postříkejte dostatečně vodou (cca 25 °C) a otřete čistým hadříkem, abyste odstranili všechny stopy dezinfekčního prostředku.
- 9 Namočte hadřík v dezinfekčním prostředku a otřete všechny části vozíku *Miranti*, jako např. podvozek.
- 10 Namočte nový hadřík do vody a odstraňte ze všech částí vozíku *Miranti* všechny stopy po dezinfekčním prostředku. Při odstraňování stop dezinfekčního prostředku musí být hadřík občas proprán pod tekoucí vodou.
- 11 Pokud není možné stopy dezinfekčního prostředku odstranit, postříkejte vodou dotčenou část a otřete ji jednorázovými utěrkami. Tento postup opakujte, dokud neodstraníte všechny stopy po dezinfekčním prostředku.

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 4



Obr. 5



Dezinfekce (krok 12–17 ze 17)

12 Nastříkejte dezinfekční prostředek na:

- horní část vozíku *Miranti*
- všechny odstraněné části

13 Namočte hadřík v dezinfekčním prostředku a otřete všechny části vozíku *Miranti*, jako např. podvozek.

14 Dezinfekční prostředek nechte působit podle pokynů uvedených na štítku lahve.

15 Osprchujte nebo postříkejte vodou (cca 25 °C (77 °F)) a otřete čistým hadříkem, abyste odstranili všechny stopy dezinfekčního prostředku na:

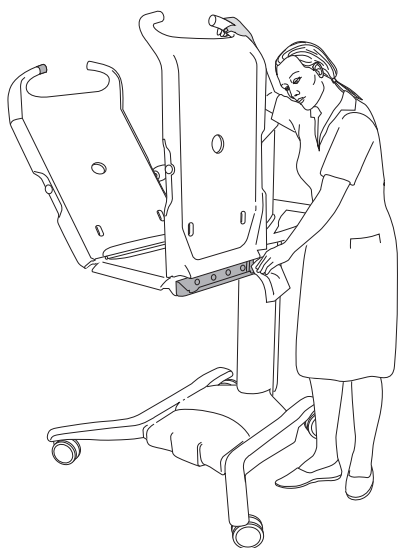
- horní část vozíku *Miranti*
- všechny odstraněné části
- všech ostatních částech zvedacího koupelového vozíku *Miranti*, jako např. podvozku

Při odstraňování dezinfekčního prostředku musí být hadřík občas proprán pod tekoucí vodou. (**viz obr. 6**)

16 Pokud není možné stopy dezinfekčního prostředku odstranit, postříkejte vodou dotčenou část a otřete ji jednorázovými utěrkami. Tento postup opakujte, dokud neodstraníte všechny stopy po dezinfekčním prostředku.

17 Nechte všechny díly uschnout.

Obr. 6



Pokyny týkající se baterie

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním baterii nedrtěte, nepropichujte, neotevírejte, nedemontujte nebo do ní jiným způsobem mechanicky nezasahujte.

- **Pokud baterie praskne a její obsah přijde do styku s pokožkou nebo oděvem, omyjte ihned zasažená místa vodou.**
- **Dostane-li se obsah do očí, vypláchněte je ihned velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.**
- **Vdechnutí obsahu baterie může vyvolat podráždění dýchacího ústrojí. Vyveďte zasaženou osobu na čerstvý vzduch a zajistěte lékařské ošetření.**

- Dbejte na to, abyste baterii neupustili na zem.
- Před likvidací baterií kontaktujte příslušný místní orgán a požádejte o radu.
- Přečtěte si informace na štítku na baterii.

Kontrolka vybití baterie

Když je baterie téměř vybitá, rozezní se bzučák.

V takovém případě je nutné baterii co nejdříve dobít.

Skladování baterie

- Baterie je při dodání z výroby nabitá, ale doporučujeme ji znovu nabít, protože dochází k pomalému samovybití.
- Pokud baterie nejsou používány, dochází u nich k pomalému vybíjení.
- Baterie by měla být skladována a přepravována při teplotách -0 až +30 °C (32 až 86 °F); chladnější teploty prodlouží její životnost.
- Baterii neskladujte při teplotě vyšší než 50 °C (122 °F).

Instalace nabíječky

Viz návod k použití nabíječky baterie.

Výměna baterie

Viz návod k použití nabíječky baterie.

Péče a preventivní údržba

Vozík *Miranti* podléhá opotřebení a následující úkony musí být prováděny ve stanovenou dobu, aby tak bylo zajištěno, že zůstane dlouhou dobu v rámci původních technických parametrů.

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k závadě a následnému úrazu, provádějte pravidelné kontroly a dodržujte doporučený plán údržby. V některých případech je v důsledku častého používání produktu a vystavení vlivům agresivního prostředí potřeba provádět častější kontroly. Místní předpisy a normy mohou být přísnější než doporučený plán údržby.

POZNÁMKA

Údržbu a servis produktu není možno provádět, pokud jej klient používá.

PLÁN PREVENTIVNÍ ÚDRŽBY VOZÍKU Miranti

POVINNOSTI PEČUJÍCÍ OSOBY – úkon/kontrola	Každý DEN	Každý TÝDEN	Každé 2 ROKY
Dezinfekce	X		
Kontrola mechanického připojení		X	
Vizuální kontrola bezpečnostního pásu		X	
Kontrola ručního ovladače a kabelu		X	
Kontrola a čištění koleček		X	
Zkontrolujte funkčnost brzd a brzdových destiček		X	
Vizuální kontrola nabíječky baterií a baterie		X	
Vizuální kontrola všech nechráněných dílů		X	
Kontrola zvedacího háku a šňůry		X	
Zkontrolujte připojení a blokování bočních ochranných prvků a bezpečnostní rukojeti.		X	
Vyměňte bezpečnostní pás			X

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním klienta nebo pečující osoby nikdy zařízení neupravujte nebo nepoužívejte nekompatibilní díly.

Obr. 1



Povinnosti pečující osoby

Úkony v rámci povinností pečujících osob smí provádět pouze personál s dostatečnými znalostmi zvedacího koupelového vozíku *Miranti*, který musí dodržovat pokyny uvedené v tomto návodu.

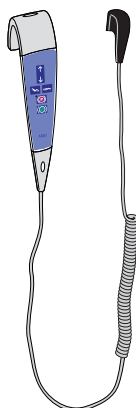
Každý den

- **Dezinfekce.** Zvedací koupelový vozík *Miranti* je nutné po každém použití vydezinfikovat. Je nutné používat dezinfekční prostředky a šampony společnosti Arjo v **doporučené koncentraci**. Viz část *Pokyny pro čištění a dezinfekci* na straně 24.

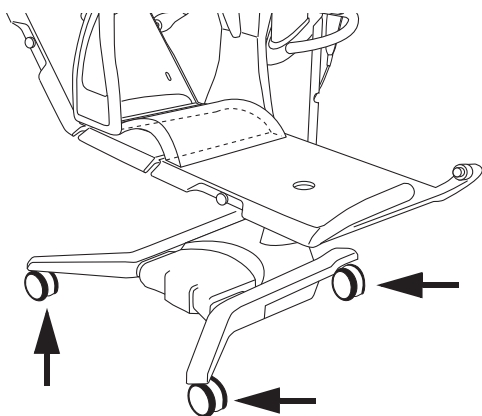
Každý týden

- **Vizuálně zkontrolujte všechny volně přístupné části,** zvláště tam, kde přicházejí do styku s klientem nebo pečující osobou. Ujistěte se, že se nevytvořily trhliny nebo ostré hrany, které by mohly způsobit poranění klienta nebo pečující osoby, nebo by mohly být nehygienické. Poškozené součásti vyměňte.
- Stoupněte si na podvozek a tahem sedadla směrem vzhůru **zkontrolujte mechanické připojení.** Není přípustná žádná vůle. (Viz obr. 1)
- **Zkontrolujte ruční ovladač a kabel:** Vizuálně zkontrolujte stav ručního ovladače a kabelu. Pokud zjistíte přeseknutí nebo jiné poškození, vyměňte jej/je. (Viz obr. 2)
- **Zkontrolujte, že jsou kolečka řádně upevněna a otáčejí se zcela volně.** Čistěte vodou (funkce může být ovlivněna mýdlem, vlasy, prachem a chemikáliemi používanými na čištění podlah). (Viz obr. 3)

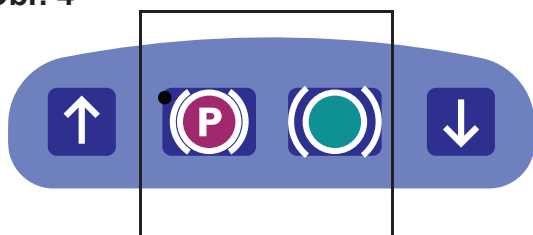
Obr. 2



Obr. 3



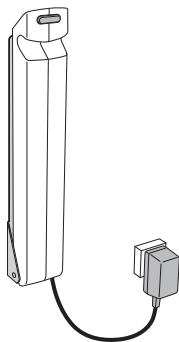
Obr. 4



- **Zkontrolujte funkci centrální brzdy a brzdových destiček** tím, že aktivujete centrální brzdu a pokusíte se vozíkem pohnout. Vozík se nesmí pohnout, dokud není brzda zvednuta ze země. (Viz obr. 4)

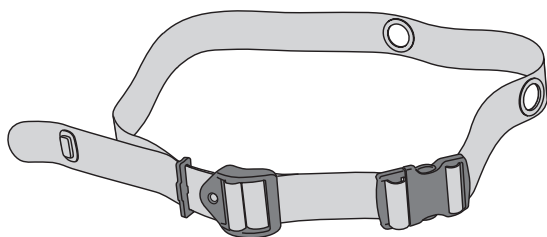
Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 5



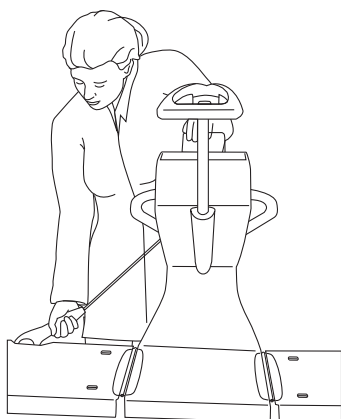
- **Vizuálně zkontrolujte stav nabíječky baterie, kabelu a baterie.** V případě poškození tyto části ihned vyměňte. (viz obr. 5)

Obr. 6



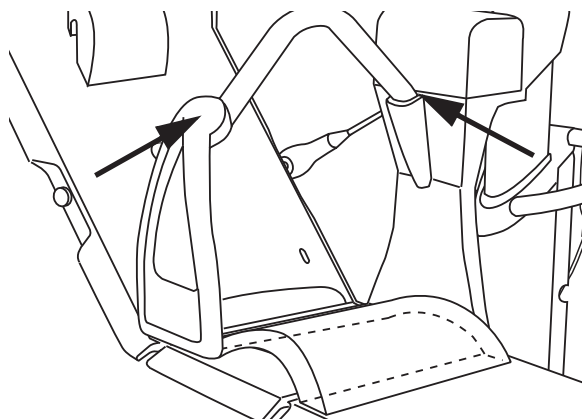
- **Vizuálně zkontrolujte bezpečnostní pás.** Zkontrolujte ho po celé délce, zda není poškozený, naříznutý, prasklý, roztržený, zda není vidět vnitřní látka a zda nevykazuje žádné viditelné poškození. Pokud zjistíte poškození pásu, vyměňte ho. (Viz obr. 6)

Obr. 7



- **Zkontrolujte případné poškození zvedacího háku a šňůry.** Zjistíte-li jakékoli poškození, proveďte výměnu. (viz obr. 7)

Obr. 8



- **Zkontrolujte připojení a blokování bočních ochranných prvků a bezpečnostní rukojeti.** Veškerá připojení by měla pevně zapadat do všech poloh. (viz obr. 8).

Každý rok

Vozík *Miranti* musí procházet pravidelným servisem podle tabulky **KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL – úkon/kontrola na straně 32.**

VAROVÁNÍ

Úkony údržby musí provádět kvalifikovaný personál ve stanovených intervalech pomocí správných nástrojů, dílů a postupů, aby nedošlo k úrazu nebo k používání nebezpečného produktu. Kvalifikovaný pracovník musí být doložitelným způsobem proškolen v údržbě tohoto zařízení.

KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL – úkon/kontrola	Jednou za ROK	Každé 2 ROKY
Výměna brzdových destiček	X	
Provedení testu bezpečného pracovního zatížení, (místní předpisy)	X	
Promazání vnitřního profilu	X	
Kontrola baterie a nabíječky	X	
Kontrola kalibrace váhy (pokud je připevněna a není ověřena)	X	
Kontrola přítomnosti koroze/poškození všech důležitých součástí	X	
Provedení testu všech funkcí	X	
Kontrola mechanického připojení	X	
Kontrola instalace nejnovějších modernizačních prvků	X	
Kontrola funkce nouzového zastavení	X	
Kontrola funkce nouzového zvedání/spouštění	X	
Kontrola koleček	X	
Výměna zvedacího háku a šňůry		X
Výměna vodicích částí, spodní objímky a těsnění vnějšího profilu		X
Výměna plastového křížového čepu u ovladače zdvihu		X
Kontrola kolečka mechanického pohonu		X
Promazání ozubených kol na zvedáku		X
Promazání spirálních kabelů		X

POZNÁMKA

Všechny kontroly v tabulce *POVINNOSTI PEČUJÍCÍ OSOBY – úkon/kontrola na straně 29* je nutné provést při kontrolách z tabulky *KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL – úkon/kontrola na straně 32*.


Odstraňování problémů

PROBLÉM	OPATŘENÍ
Zvedák je možné pouze spustit.	Zvedací zařízení je vybaveno pojistnou maticí. Pokud bude aktivována pojistná matice, bude možné snížit zařízení do bezpečné polohy. V případě tohoto scénáře přestaňte zařízení používat a požádejte o opravu zařízení kvalifikovanou osobu.

POZNÁMKA

Pokud produkt nefunguje tak, jak má, neprodleně se obraťte na místního zástupce společnosti Arjo.

Technické specifikace

Zvedací koupelový vozík Miranti model CEB8X0X	
Bezpečné pracovní zatížení (SWL) (maximální hmotnost klienta)	160 kg
Maximální hmotnost zvedáku (zvedák a váha)	103 kg (227 lb)
Zdravotnický prostředek	typ 
Provozní teplota (voda)	+20 – +45 °C
Teplota	+10 až +40 °C (+50 až +104 °F) – provoz -20 až +70 °C (-4 až +158 °F) – přeprava -20 až +70 °C (-4 až +158 °F) – skladování
Vlhkost	30–75% při +20 °C – provoz 10–80% při +20 °C – přeprava 10–80% při +20 °C – skladování
Tlak vzduchu	800 až 1 060 hPa – provoz 500 až 1 100 hPa – přeprava 500 až 1 100 hPa – skladování
Úroveň hlasitosti	< 58 dBA
Způsob provozu	ED max. 10 %; ZAPNUTO max. 2 minuty; VYPNUTO min. 18 minut
Provozní síly ovládání	2,7 N
Stupeň znečištění	2

Elektrické údaje	
Baterie č. NDA 0100	Uzavřená olověná baterie 24 V, 4 Ah
Nabíječka baterie	NDA 1200-EU, NDA 2200-GB, NDA 4200-US, NDA 6200-AU a NDA 8200-INT
Třída krytí	IP X4
Pojistky	F1 F10AL 250 V
Pojistky	F2 T2,5AL 250 V

Povolené kombinace	
Panely zvedacího koupelového vozíku Miranti lze používat s následujícími produkty společnosti Arjo	Standardní nemocniční/pečovatelské lůžko se vzdáleností od podlahy 150 mm, vany systému 2000
Žádné jiné kombinace nejsou povoleny.	

Recyklace

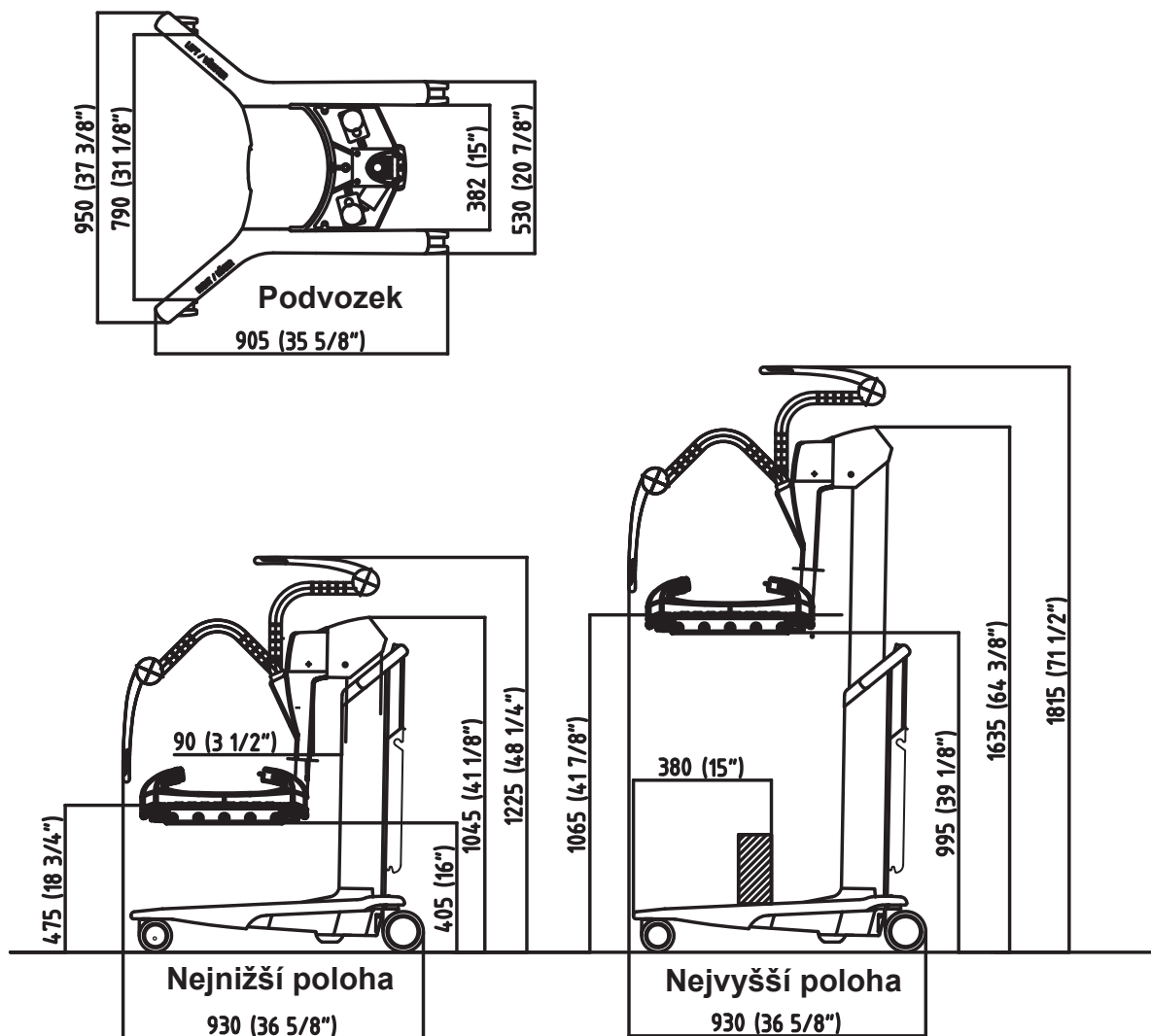
Obal

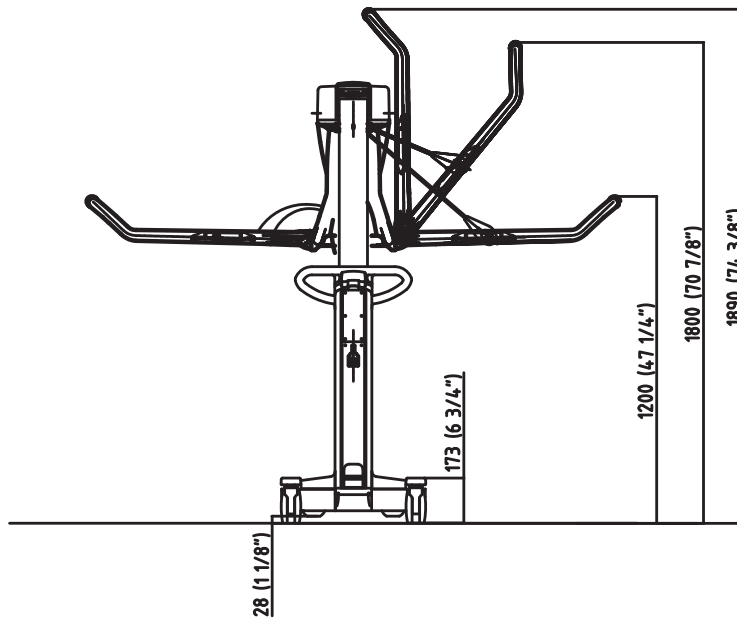
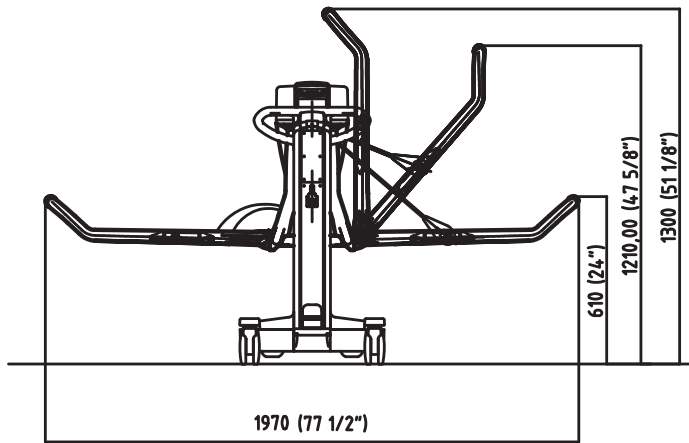
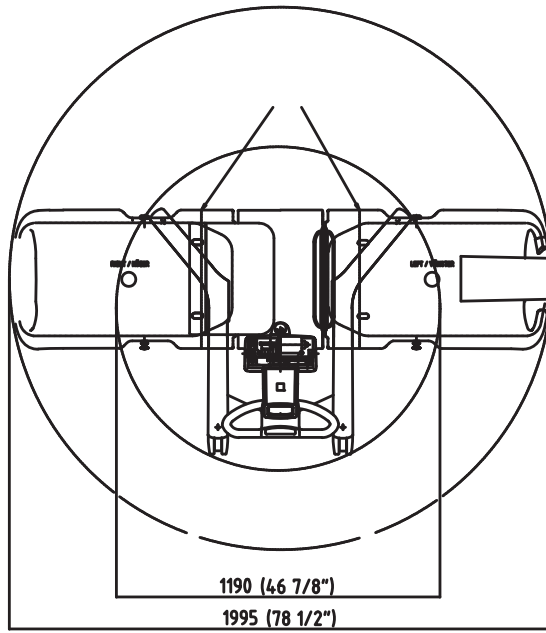
Dřevo a vlnitá lepenka,
recyklovatelné

Likvidace po skončení životnosti

- Všechny baterie produktu musí být recyklovány odděleně. Baterie je nutné zlikvidovat v souladu s národními nebo místními předpisy.
- Vaky, včetně výztuh/stabilizačních prvků, výplňového materiálu a jiných textilií nebo polymerů, plastových materiálů apod., by měly být vytříděny jako hořlavý odpad.
- Zvedací systémy s elektrickými a elektronickými součástmi či elektrickým kabelem by měly být demontovány a recyklovány ve shodě s postupy platnými pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) nebo v souladu s místními či národními předpisy.
- Součásti, které jsou převážně vyrobeny z různých druhů kovů (jejich hmotnost z více než 90 % tvoří kovy), jako např. rameno pro vaky, kolejnice, opěry apod., by měly být recyklovány jako kovy.

Rozměry




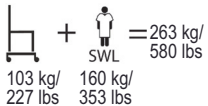

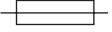






Štítky

Vysvětlivky ke štítkům

Štítek s upozorněním	Důležitá informace ohledně správného používání.
Štítek baterie	Obsahuje informace o bezpečnosti baterie a jejím vlivu na životní prostředí.
Štítek s technickými údaji	Uvádí technické informace a požadavky, např. vstupní výkon, vstupní napětí, max. hmotnost klienta atd.
Identifikační štítek	Uvádí označení produktu, sériové číslo, rok a měsíc výroby.

Vysvětlivky k symbolům

	Typ B, Použitá část: ochrana proti úrazu elektrickým proudem v souladu s IEC 60601-1
SWL	Bezpečné pracovní zatížení 160 kg.
	Celková hmotnost zařízení včetně bezpečného pracovního zatížení. 103 kg / 227 lbs + SWL = 263 kg / 580 lbs 160 kg / 353 lbs
	Zdvih 590 mm
24 V DC	Napájecí napětí
MAX.: 150 VA	Maximální výkon
	Pojistka F1: F10AL 250 V Pojistka F2: T2,5AL 250 V
IP X4	Stupeň ochrany (tj. produkt je chráněn před stříkající vodou)
ED max. 10 %	Režim provozu pro funkci nahoru/dolů: ED max. 10 %; ZAPNUTO max. 2 minuty; VYPNUTO min. 18 minut
NDA0100-XX	Výrobní číslo baterie
	Před použitím si přečtěte <i>návod k použití</i> .
	Zdrojem napájení pro toto zařízení je baterie.
	Recyklovatelný
	Oddělte elektrické a elektronické součásti pro recyklaci v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU (OEEZ).

	Klasifikováno společností Underwriters Laboratories Inc. s ohledem na úraz elektrickým proudem, nebezpečí ohně, mechanická a jiná specifická nebezpečí pouze v souladu s: AAMI ES60601-1:2005, ES60601-1:2005/AMD1 1:2012, ES60601-1:2005/AMD2:2021 CSA-C22.2 No. 60601-1:14, změna 2:2022 (MOD) CAN/CSAC22.2 No. 60601-1:14 IEC 60601-1:2005+A1:2012+A2:2020.
	Značka CE potvrzující shodu s harmonizovanou legislativou Evropského společenství Údaje označují dohled oznamovacího subjektu.
	Označuje, že produkt je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích
	Ohrožení životního prostředí – obsahuje olovo. Není určena k likvidaci.
	Název a adresa výrobce
	Datum výroby
Max.	Maximální kapacita zařízení váhy
Min.	Minimální kapacita zařízení váhy
e	Interval verifikace váhy
	Metrologická značka potvrzující vyhovění požadavkům směrnice 2014/31/EU (NAWI) rr = rok (Pouze pro váhy třídy III)
	Číslo modelu
	Sériové číslo
	Indikuje min. a max. teplotu pro použití váhy
	Jedinečný identifikátor prostředku

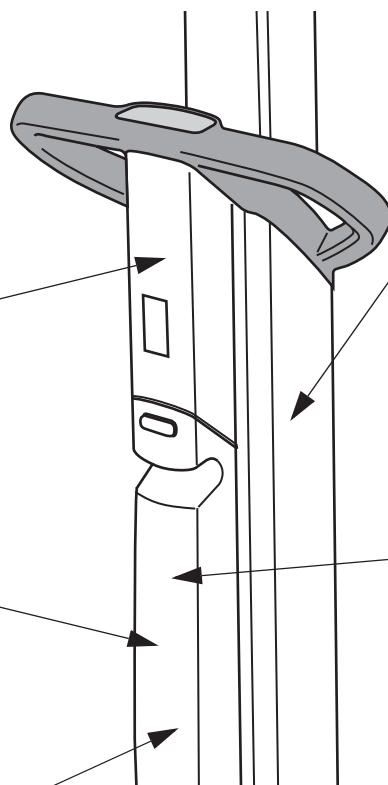


Štítek s upozorněním

*Štítek schválení
Štítek baterie
Štítek s technickými údaji*



Použitá část



Štítek váhy

Identifikační štítek

Elektromagnetická kompatibilita

Produkt byl testován z hlediska shody s platnými předpisy a schopnosti blokovat EMI (elektromagnetické rušení) z vnějších zdrojů.

Některé postupy mohou pomoci snížit elektromagnetické rušení:

- Ujistěte se, že zařízení v prostorách sledování pacienta/klienta a/nebo prostorách podpory života splňují přijaté emisní normy.

VAROVÁNÍ

Vyvarujte se používání tohoto zařízení v blízkosti jiného zařízení nebo na jiném zařízení, protože by to mohlo způsobit nesprávný provoz. Pokud je takovéto použití nezbytné, toto zařízení i druhé zařízení je třeba pozorovat, aby byl zajištěn správný provoz.

VAROVÁNÍ

Přenosná RF sdělovací zařízení (včetně periferních zařízení, jako např. anténních kabelů a externích antén) nesmí být používána blíže než 30 cm k žádné části vozíku Miranti, včetně kabelů uvedených výrobcem. V opačném případě to může mít za následek zhoršení výkonu zařízení.

VAROVÁNÍ

Použití jiného příslušenství, snímačů a kabelů než specifikovaných nebo dodaných výrobcem zařízení může vést ke zvýšení elektromagnetických emisí nebo ke snížení elektromagnetické odolnosti zařízení a může mít za následek jeho nesprávnou funkci.

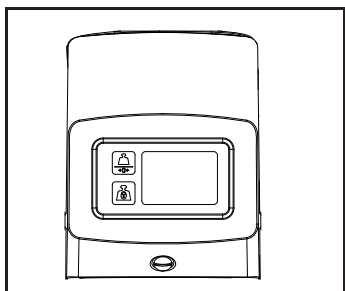
Určené prostředí: Prostor zařízení poskytujícího profesionální zdravotní péči

Výjimky: Vysokofrekvenční chirurgické zařízení a místnost s RF clonou SYSTÉMU ME pro zobrazování magnetickou rezonancí

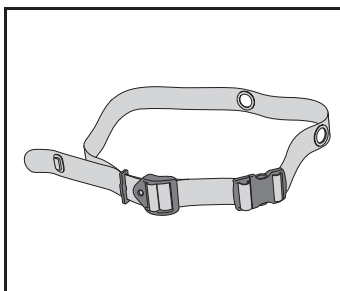
Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetické emise		
Test emisí	Shoda	Informace
RF emise CISPR 11	Skupina 1	Zařízení používá RF energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou RF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení elektronických zařízení v jeho blízkosti.
RF emise CISPR 11	Třída B	Toto zařízení je vhodné k používání ve všech prostorách včetně domácích prostor a míst přímo připojených k veřejné rozvodné síti nízkého napětí napájející obytné budovy.

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost		
Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň podle IEC 60601-1-2	Úroveň shody
Elektrostatický výboj (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ze vzduchu ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ze vzduchu ±8 kV kontakt
Rušení vyvolaná RF poli EN 61000-4-6	3 V v pásmu 0,15 až 80 MHz 6 V pro průmyslová, vědecká, lékařská (ISM) a amatérská rádiová frekvenční pásma v rozmezí 0,15 až 80 MHz 80 % AM při 1 kHz	3 V v pásmu 0,15 až 80 MHz 6 V pro průmyslová, vědecká, lékařská (ISM) a amatérská rádiová frekvenční pásma v rozmezí 0,15 až 80 MHz 80 % AM při 1 kHz
Vyzařované radiofrekvenční elektromagnetické pole EN 61000-4-3	Prostředí profesionální zdravotní péče 3 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	Prostředí profesionální zdravotní péče 3 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz
Separální vzdálenost od RF bezdrátových komunikačních zařízení EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m
Rychlé elektrické přechodné jevy / skupiny impulzů EN 61000-4-4	±1 kV porty SIP/SOP 100 kHz opakovací kmitočet	±1 kV porty SIP/SOP 100 kHz opakovací kmitočet
Kmitočet napájení magnetického pole EN 61000-4-8	30 A/m 50 nebo 60 Hz	30 A/m 50 Hz
Blízká magnetická pole EN 61000-4-39	134,2 kHz – 65 A/m 13,56 MHz – 7,5 A/m	134,2 kHz – 65 A/m 13,56 MHz – 7,5 A/m

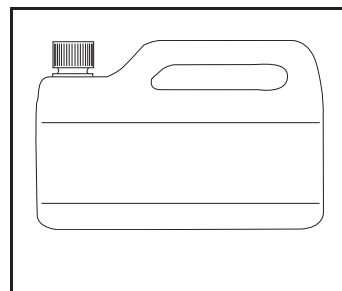
Díly a příslušenství



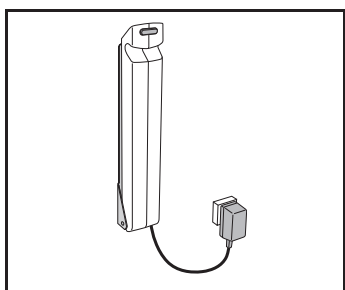
Elektronická váha
CDA2100-01



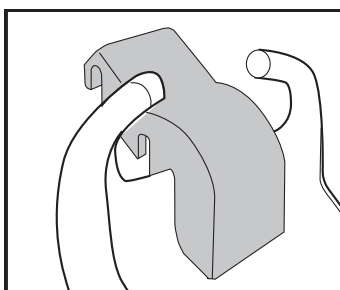
Bezpečnostní pás
8664559



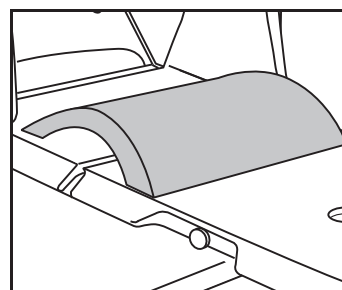
Informace o dezinfekčních
prostředcích získáte od
místního zástupce
společnosti Arjo.



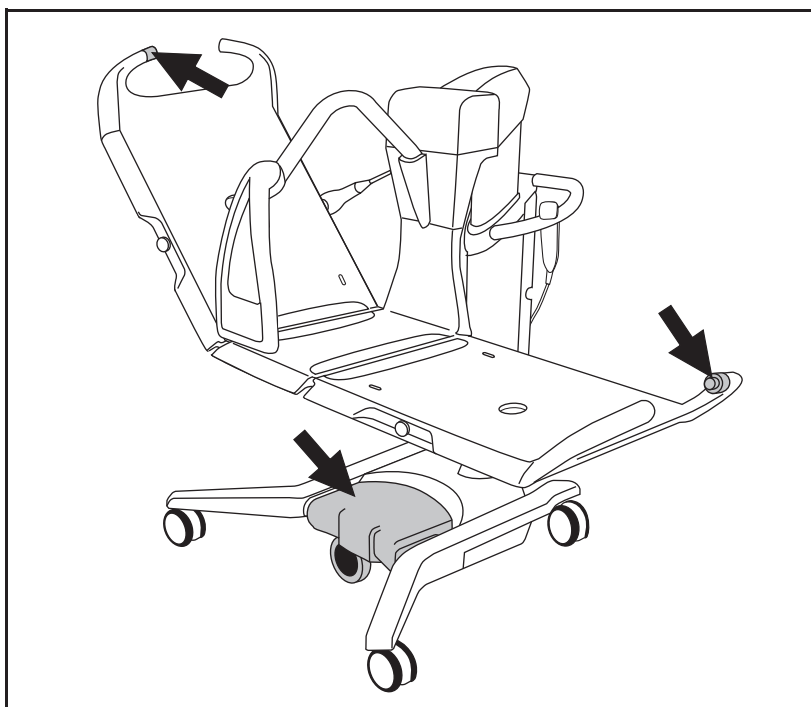
Baterie a nabíječka baterie



Opěrka hlavy



Stehenní opěrka



Mechanický pohon

Záměrně ponecháno prázdné

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2 虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797